



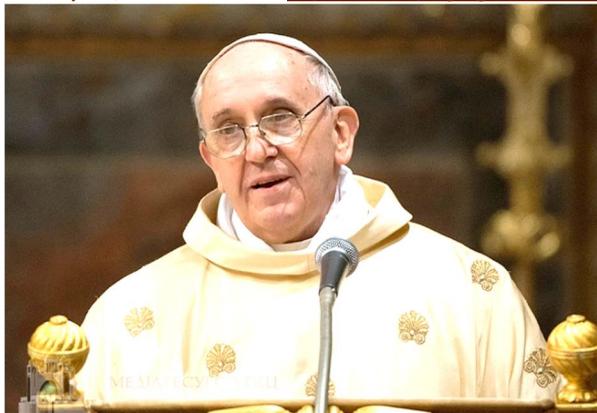
President Petro Poroshenko with Mariya Muzychuk, 15th Womens World Champion, her sister Anna & parents Family Muzychuk 2002. Anna is Women's Word Blitz Ch. →



Washing of the feet of Ukrainian soldiers

«Воскресіння Господнє нехай подарує світло нашій любій Україні. А особливо тим, хто постраждав від насильства протягом останніх місяців. Нехай Україна знайде мир і надію завдяки зусиллям усіх зацікавлених сторін», – сказав Св. От. Папа Франциск.

Pope Francis praying for Ukraine.



Documentary "The way of the cross" –arrest of our bishops



Good Friday in Resurrection Cathedral in Kyiv

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 15

ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІПТРИЇ UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

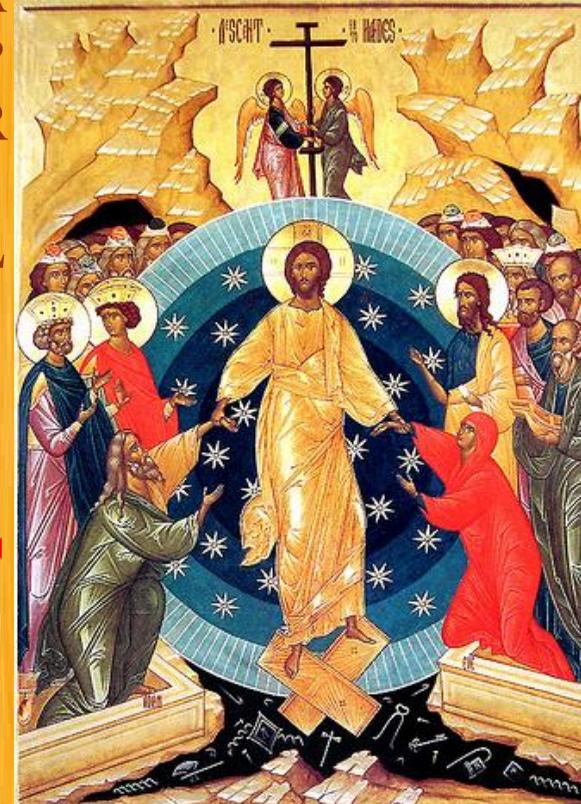


CHURCH BULLETIN

April 12 – 2015 – 12 Квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

№ 15 APRIL 12 2015



Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах життя дарував!

Воскресіння Христове бачивши, поклонімся святому Господу, Ісусу, єдиному безгрішному. Хресту Твоєму поклоняємося, Христе, і святе Воскресіння Твоє оспівуємо і славимо. Ти бо єси Бог наш, крім Тебе іншого не знаємо, ім'я Твоє іменуємо. Прийдіть, усі вірні, поклонімся святому Христовому воскресінню, ось бо прийшла через хрест радість усьому світові. Повсякчас благословляючи Господа, оспівуємо воскресіння його, бо, перетерпівши розп'яття, Він смертю смерть розрушив.

Ніхто в цей день хай не сумує Хай лине пісня до небес І кожне серце хай відчує – Христос Воістину Воскрес! Бажаємо Миру і Спокою у цей Великодній час!!!

CHURCH BULLETIN

April 12 – 2015 – 12 Квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

April 12 S. of St. Thomas - Томина Н.

12:00 PM +Olexa Kurlak
(Joseph & Eugenia Pastuch)

Monday, April 13 Квітня, Понеділок
See Julian

Tuesday, April 14 Квітня, Вівторок
See Julian

Wednesday, April 15 Квітня, Вівторок
8:00 AM +Малина Дзюба (Norman & Irene Kingsley)

Thursday, April 16 Квітня, Четвер
5:30 PM For sick members of LUC and
For Dec. members of LUC

LUC Meeting afterward

Friday, April 17 Квітня, П'ятниця
9:00 AM +Norma DuBois (40th Day)

Sat. April 18 Квітня Субота

9:00 AM +Zenon Bodnarsky (Dudkiewicz Fam.)
12:00 PM ХРИСТИНИ

2:00 PM Moleben – Молебень
(Вітаємо сестер Службниць зі Зловстбурґу)
(We welcome Sisters Servents from Sloatsburg)

4:30 PM +Aleksandra Grega (Serediuk Family)

April 19 S. of Myrrhbearing W. - Н. Мир.

11:00 AM For Parishioners

Easter Dinner afterward

The Eternal Light burns in mem. of
+Pawlo Nyznyk
Requ. by Roman & Paul W. Nyznyk.

Вічне Світло в честь П.Д.М.
Горить за МИР в УКРАЇНІ.

12 Квітня: **ВЕЛИКДЕНЬ**

7:00 AM Nadhrobne - Надгробне
7:15 AM Matins – Воскр. Утрення
8:00 AM Easter Liturgy – Літурґія

**HAPPY EASTER! ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!
ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТНУ ВОСКРЕС!**

13 Квітня - Св. Понеділок

10:00 p. +Розалія Нижник
(Роман і Павло Нужник)

14 Квітня - Св. Вівторок

8:45 AM За мир в Україні

19 Квітня: Томина Неділя

11:00 p. За Парохіян
Свячене опісля

Bible meeting, Thu., April 16 at 7:30 PM.

We will alternate between Monday and Thursday. Our discussion is New Testament from historical point of view and its importance for us. N. T. is about teaching of our Lord, but He came into certain historical setting, and it is important for us to understand the time and circumstances surrounding beginning of our Faith.

У четвер, 16 Квітня дискусія на тему Нового Завіту в історичній перспективі. Пів години послухаємо доповідь Проф. Ермана а опісля відбудеться дискусія.

Просимо до участі.

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com



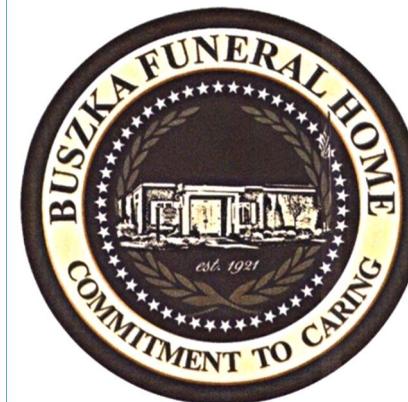
PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Ad in the bulletin
If you want to advertise
Your business in the bulletin
Business card - \$100 for a year.
Бізнесова карточка
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors

562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204
(716) 847-6655 - Toll free 877-968-7828

www.rufcu.org

Monday & Tuesday 9:30 am – 4 pm | Wednesday
9:30 am – 2pm | Thursday 9:30 am – 6 pm |
Friday 9:30 am – 7 pm | Saturday 9:00 – 1 pm |

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC |

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ

ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | ММ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА |

*Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.*

Щоб довідатися більше інформацій про це що діється в громаді,
Просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find
More information and events
In our Ukrainian Community.

EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



For All of Your Old World Favorite Products, Just
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes
4166 Union Rd., 2321 Millersport Hwy.
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) Amherst (Getzville Plaza)
630-0130 688-1495

Are you listening "Good Samaritan"

Ukr. Radio Program on WJLL 1440 AM Every

Sunday at 2:00 PM?

Thank you for your donations!

We welcome your comments.

Чи ви слухасте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»

Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM? Сердечно
дякуємо за пожертви.

Please include Our Church
In Your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телефони:

Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні
телефони підчас Святої Літургії.

ATTENTION SITCH MEMBERS & GUESTS

Because of the harsh winter, the spring
dinner meeting usually held in March, was
rescheduled for **SUNDAY, APRIL 26, 2015**

to make it easier for everyone.
SITCH DINNER MEETING
SUNDAY, APRIL 26, 2015

At Joseph Hriczko Post
Clemo St., Buffalo, NY
After 12:00 pm Liturgy

For the reposed and living members
of our organization at
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church
Fillmore & Oneida Sts., Buffalo, NY
COCKTAILS at 1:00PM

DINNER at 1:30 PM includes

refreshments

Meeting to be held after dinner.

Dinner cost is \$10.00 for members and
\$15.00 for guests
Membership dues of \$5.00 For the 2015
year must be current and may be paid at
the door.

For reservations call:

Mike Liskiewicz – 837-0285 or
Maria Malaniak – 668-5105
Nadia Marc – 839-3016

Reservation deadline is April 19, 2015
Reservations are a must and liable.
Thank you



Thanks are extended to
Mr. Paul Budzyn
For donating pussy willows on
Palm Sunday. May the good
Lord Bless you abundantly!
Сердечна подяка п. Павлові Будзин за
шутку. Хай Господь поблагословить!

Наше Свячене відбудеться на другу
неділю, 19 Квітня по Св. Літургії.

The Parish Easter Dinner will be Sunday,
April 19 after the 10:00 Liturgy. There
will be no Noon Liturgy that Sunday.
Donations of Baked Goods will be
greatly appreciated. Donation \$10.00
Only one Liturgy that day at 11:00 AM

Blessed Josaphata Hordashevskia

The Sisters Servants of Mary Immaculate
will be in our parish on Saturday, April 18,
2015, with the pilgrimage icon of their
foundress, Blessed Josaphata Hordashev-
ska, with a "first class relic." She was
beatified in 2001 by Pope (St.) John Paul II.
At least one miracle has been attributed to
her intercession. The Sisters pray that one
day soon, Blessed Josaphata will be cano-
nized! The afternoon will begin at 2:00 with
the moleben to Blessed Josaphata follow-
ed by a light lunch and then the Sisters will
give a presentation about the life of Bless-
ed Josaphata in English and Ukrainian.

Please attend!

Блаженна Йосафата Гордашевська

18 Квітня, у суботу перед нашим свяче-
ним прийдуть до нас сестри зі
Слобтсбургу з іконою їхньої засновниці,
Блаж. Йосафати Гордашевської. У 2 год,
Молебень і легкий обід, а потім сестри
матимуть коротку доповідь.

Просимо до участі!

Великоднє послання ієрархії Української Греко-Католицької Церкви у Західній Європі
«Нас увесь час живими віддають на смерть через Ісуса, щоб і життя Ісуса було явним у наших смертних тілі» (2 Кр 4,11)

Возлюблені у Христі!

Цьогоріч великодні свята зустрічаємо із дивними почуттями. «З журбою радість обнялась» – писав поет Олександр Олесь. Радість, бо Христос переміг зло, смерть, він воскрес. Смуток, бо люди віддають свої життя або далі терплять муки. Навіть якби війна в Україні закінчилась сьогодні, ще довгі роки будемо відчувати її наслідки, і ми за це переживаємо. Вдови, сироти, каліки, переселенці, люди, які втратили свої домівки, – це трагічний вислід непроголошеної війни.

Святий Павло мав подібні переживання. Не було легко апостола, коли

Христос послав його благовістити євангеліє між поганями. Він усвідомив, що його місія віддзеркалює життєвий шлях Ісуса Христа. Досвідчував радість, коли бачив, як народи навертаються, і в той же час людські чвари, розколи, ненависть, розбрат завдавали йому великого болю. «Я розп'ятий з Христом» – так апостол народів описав свій досвід (Гл 2,19).

Це, однак, його не зламало, не знеохотило, не відвернуло від проголошення доброї новини. Він зрозумів, що тут діє інший принцип, відмінний від того, що у світі. Зазвичай люди твердять, що життя веде до смерті. А євангеліє вчить, що смерть веде до життя. «Увесь час носимо в тілі мертвоту Ісуса, щоб і життя Ісуса в наших житті було явним» (2 Кр 4,10). Коли терпимо разом з Христом, його перемога стає і нашою.

Ось чого хоче нас навчити Христова Пасха, дорогі Брати і Сестри: «Той, хто воскресив Господа Ісуса, воскресить і нас з Ісусом» (2 Кр 4,14). Смерть, і муки, і страждання, і зло не є непереможними; їм колись настане кінець. Це не лише перспектива вічності, але й дійсність нашого сьогодення.

Чи ж ми не є свідками, як посеред горя проблискує доброта людського серця? Як одні одним допомагають, підтримують, жертвують собою, віддають останнє, щоб потерпілих розрадити, зраних не покинути, голодних нагодувати, ближніх захистити! Одні в нелюдських умовах обороняють свій народ, інші в усіх кутках світу переживають за них, збирають кошти, жертвують необхідне. Не смерть, гріх і смуток мають останнє слово, а життя, надія і доброта.

Звідки походить сила цього нового життя – сильніша від темних сил світу? Вона бере початок від нашого хрещення, бо «всі ми, що в Христа Ісуса охрестилися, у смерть його хрестилися, щоб ми теж жили новим життям» (Рм 6,3-4). У світі діє таїнственна сила воскреслого Спасителя, який перейшов від смерті до життя та й нам туди простелив шлях. Тримаючись Бога, матимемо силу в боротьбі зі злом, як у нашому особистому житті, так і в суспільному. Тому вітаємо Вас, дорогі Брати і Сестри, з радісним святом Христового Воскресіння і бажаємо Вам знайти в ньому насагу до подальшого життя, бо ж

Христос воскрес! Воістину воскрес!

Дано в Мюнхені, Лондоні, Римі, Парижі й Києві у Хрестопоклонну неділю – 15 березня 2015 р. Б.



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage. We need your help in the kitchen. Thank you!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- Lent starts February 16 according to Gregorian and February 23 according to Julian Calendar.

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.



У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Щоб закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NICHOLAS UKRAINIAN
CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над xvorymy

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Rev. Raymond Palko, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці
або приковані до ліжка!**

Великоднє послання Бл. Патр. Святослава,
(Продовження)

Мир Христовий сьогодні є під загрозою не тільки в Україні. Всюди, де справжні християни ісповідують воскреслого Господа і живуть Його святим Євангелієм, відновлюються давні переслідування і постають нові виклики. Ми молимося за навернення кожного, хто словами ісповідує Ісуса Христа, але ділами чинить зло і неправду, які ще так глибоко вкорінені в людських серцях. Особливо молимося за наших братів і сестер в українському Криму і Донбасі, а водночас за переслідуваних до мучеництва братів-християн на Близькому Сході. Ми розуміємо, наскільки загрозливою для віри є самовпевнена споживацька культура Заходу, який призабув свої християнські корені й цінності. Нам може здаватися, що ми в нашій духовній боротьбі наче оточені звідусіль, і тому молитва до Господа пророка Авакума є також нашою молитвою: «Чи ж не почуєш? Чи ж не вислухаєш? Чи ж не врятуєш?» Сьогодні до нас, що звиваємо до Бога про насильство і неправду, до нас, що стоїмо на сторожі молитви, приходять світлоносний ангел і ясно звіщає про перемогу воскреслого Христа. Він несе вітиху і мир тим, хто оплакує загиблих, дає впевненість Господньої перемоги над насиллям, агресією, злом і неправдою.

«Нині спасіння світові, бо воскрес Христос як всемогутній».

Святкувати Пасху серед війни – це вміти вже сьогодні бачити у воскреслому Христові нашу перемогу. Вона повинна передусім відбутися в наших душах і наповнити собою серце кожного, хто дійсно вірить, що Христос воістину воскрес! Ця віра в перемогу Воскреслого дозволяє тим, хто на передовій, стати перед обличчям смерті і мужньо та впевнено захищати свою землю. Ця сила Воскреслого дає нам можливість протиставитися ненависті до тих, які дали себе обманути ненаситною імперською ідеологією брехні та насильства. Ця перемога Христа як воскреслої Істини є певним успіхом кожного, хто говорить і



свідчить правду про те, що відбувається в Україні. Ця Христова правда дозволяє кожному, хто вважає себе Його учнем, бути справжнім апостолом Благівісті миру й любові.

Наша перемога у воскреслому Спасителі над видимим і невидимим супостатом, можливо, настане не в одну мить, а наблизатиметься поступово, з дня на день, щоб об'явитися в усій своїй повноті. Отже, те, що пророк Авакум уже бачив, уже святкував, уже отримував як завдаток майбутнього, те і ми сьогодні святкуємо в усій повноті: Воскресіння Христа!

Дорогі в Христі! У цей світлий день Христового Воскресіння прагну поділитися з вами цією пасхальною радістю. З усього серця бажаю, щоб наше святкове вітання «Христос воскрес» покріпило нас у вірі, усунуло втому боротьби, дало радість надії в повноту перемоги і світле майбутнє України. Це побажання скеровую і до тих, що на поселеннях вболівають за своїх рідних і друзів на рідних землях, та допомагають, хто як може, молитовно і матеріально. Хоч би де ми жили, будьмо благовісниками справжньої Революції гідності, яка може ґрунтуватися тільки на постійному наверненні до воскреслого Господа та на втіленні Христової Благівісті в нашому житті.

Усім вам, в Україні та на поселеннях сущим, засилаю сердечні святкові вітання. Щиро зичу вам благословених свят Воскресіння Господнього, смачного свяченого яйця та світлої пасхальної радості!

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога-Отця і причастя Святого Духа нехай буде з усіма вами.

+Святослав

**Христос воскрес!
Воістину Воскрес!**

Letter from Fr. Ray April 12, 2015

Christ is Risen! He is Truly Risen!

Dear _____

(Say your name right here for your very own personal letter)

Last week we were separated in our celebration of the Greatest Feast of our Christian Faith, The Great Day, The Passover of our Lord from death to life, the Holy and Radiant Resurrection of our Lord! Today we are all, as they say, 'on the same page.' So I greet you in.....

English: Christ is Risen! He is Truly Risen!

Ukrainian: Khristos Voskres! Voistynnu Voskres!

Albanian: Krishti Ungjall! Vertete Ungjall!

Armenian: Christos Harjav I Merelotz!
Orhiale Harutjun Christosi!

Czech: Kristus vstal zmrtyv'ch!
Skutec ne vstal!

Gaelic: Erid Krist! G'deya! N Erid she!

Greek: Christos Anesti! Alithos Anesti!

Hungarian: Krisztus Feltamdt! Valoban Feltamdt!

Italian: Cristo c Risorto! C veramente ristorto!

Latin: Christus Resurrexit! Vere Resurrexit!

Polish: Khristus Zmartvikstau!
Zaiste Zmartvikstau!

Slavonic: Christos Voskrese!
Voistynnu Voskrese!

Spanish: Cristo ha Resucitado!
Verdaderamente ha Resucitado!

German: Christus ist Auferstanden!
Wahrhaft Auferstanden!

Hebrew: Ha-Mashia Qom! Be-Emet Qom!

French: Christ est Ressuscite!
En Verite il est Ressuscite!

And we say it in every other language, spoken or unspoken among all the peoples. INDEED He IS RISEN! All around the world let this message go forth! Our God has come to save us! And save us He has! By His death on the Cross, and By His Resurrection, He has promised us Eternal Life! Everyone who ever lived, and ever will live, has been given this great gift! From the rising of the sun, to the setting of the sun....from one end of the world to

the other, let us rejoice and be glad! "This is the Day the Lord has made, let us rejoice and be glad in it!" My Dear One, if we truly believe this, then it changes our life and our world! We proclaim it in our churches and we proclaim it in our lives! We shout it from the rooftops! It can't get any better than this! As that beautiful faith-filled girl said, "YIPPEE!"

I hope your Fast, and then the services in your church, opened up to you the treasure we receive by our Baptism! I hope you at least had a few goosebumps when you heard that Christos Voskres sung for the first time. I hope you thanked God for once again giving us another year to celebrate this gorgeous and outstanding feast.

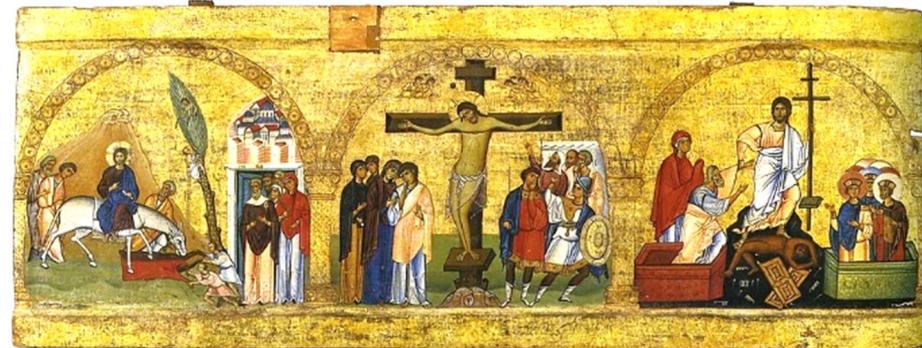
Our celebration of Holy Week and Pascha at Holy Protection was uplifting and inspiring. We had a few visitors and their presence and talents contributed much to the services. The weather was not all that great, but it wasn't too big of a deal and we managed very nicely.

On Great Friday we weren't able to go outside for our special procession as there was a band of rain showers moving through adding to the already wet, if not saturated, ground around the church. So we had our procession inside the church. Then on Pascha morning the rains were gone, but were replaced by snow. From Holy Saturday night to Pascha morning we got a few inches of beautiful snow. Thankfully, the roads stayed clear, but the grass, trees and sidewalks were all covered. After the winter we've just come through, I'm going to put my neck on the line and say the Pascha snowfall was really beautiful. It made for a classic "Winter Wonderland." The snow came gently and "frosted" all the trees and shrubbery. The white world on Sunday morning simply added to the brightness of the day.

Our Procession of the Myrrh-bearers on Sunday morning was in the church again, this time because of the snowfall. However, we were able to go outside and gather around the closed doors of the church for the beginning of our Paschal Matins. Once we entered the temple, we continued with the extraordinary

songs and sights and smells and sounds of Pascha Morning. “Yippeee!” ☺ ☺ We’ve come from that Holy Place and have continued to celebrate with the Liturgy and prayers of Bright Week.

The icing on the cake is that we’ve now broken the Fast of Great Lent. That was ‘officially’ done downstairs in the church hall where we blessed the baskets laden with the wonderful good things of God’s earth, those exquisite foods which we now eat. Following the ‘blessing of the baskets,’ every single person who attended the service stayed to celebrate the “Real Sviachenne,” or parish meal. This meal is not a fund raiser, but an ‘Agape’ meal—a meal of Love. The Fast is completed, and we have returned from the desert, and so we give thanks to God and we celebrate with one another!



As I said, we are now enjoying the wonderful, traditional foods beginning with the Paska and going to the eggs, ham, kovbassa, cheese, etc., etc. While all the different foods are lovely to taste, they also immediately conjure up memories of other Paschas and other people. Yes, it wasn’t only the parishioners in that church hall, but our absent families were there with us also. We remembered all those alive, but who are away for whatever reason and we missed them. We remembered all those who have gone on to Eternity and we missed them. Yes, we missed them and we prayed for them!

I’m sure you do it every year too, but I always make Paska and the Hrutka like Mom made. As I follow her recipe and put those foods together it is always with the beautiful memories of home and Mom. The

horseradish is the memory of my Dad. None of this prepared jar stuff for him. No Sir! Sometime near the end of the Great Fast he would go out in the yard and dig up the roots. One of his many jobs on Holy Saturday was to sit out on the backporch and weep as he grated the horseradish which would be made into several different dishes for the basket.

And then there is the icing on the icing.....The Easter Bunny and children!! It’s been a glorious week with the Martelli kids in their house and in our house! Thanks to the thoughtfulness and generosity of parishioners, the kids have been having basket hunts every day! What a joy to see the glory of the Resurrection through their eyes! How sad and sorrowful they were on Good Friday when they went to kiss “Bozhey’s Boo Boo’s”. They asked those

hard questions as “How could somebody be so bad to do that to Jesus?” “Why did they do that to Him?” Questions that remain for us grownups too!

But we answer, “He said, Father, forgive them for they know not what they do!” “For

God so loved the world, as to give His only begotten Son; that whosoever believes in Him may not perish, but may have life everlasting.” (John 3:16) And I leave you with the Paschal Kiss of Peace and the words sung near the end of Matins: “It is the Day of Resurrection, so let us be radiant for the festival, and let us embrace one another. Let us speak, brothers and sisters, also to those who hate us, and in the Resurrection let us forgive *everything*, and so let us cry: Christ is risen from the dead, trampling down death by death and on those in the tombs bestowing life.” Be Blessed, my Dear One! Mary protect you! God willing, talk to you again next week.....

In the Love of our Risen Lord
Fr. Ray

Великоднє послання Бл. Патр. Святослава,
Дано в Києві, при Патріаршому Соборі
Воскресіння Христового, у Квітну неділю,
5 квітня (29 березня) 2015 року Божого.

*На божественній сторожі
Богонатхненний Авакум хай стане з нами
І покаже світлоносця-ангела, що ясно звіщає:
Нині спасіння світові, бо воскрес Христос як
всемогутній.
Пісня 4 Канону Пасхи*

Дорогі в Христі!

Знову збираємося по всій Україні й на поселеннях, щоб привітати одне одного зі світлим празником Воскресіння Христового. Уже більше ніж рік ми проходимо особливу хресну дорогу і, можливо, по-людськи нам зараз непросто говорити про радість. Однак радість пасхальна походить не від людей, а від Бога! Сьогодні весь всесвіт оспівує Христову перемогу, Його подолання зла і смерті. «Це день, що його сотворив Господь, тож радіймо і веселімся в нім!»

На божественній сторожі богонатхненний Авакум хай стане з нами!

Упродовж історії спасіння були різні моменти, коли Божий люд переходив важкі випробування. Один такий період був у час пророка Авакума, про якого згадуємо в Пасхальній Утрені. Він жив у перехідну пору, коли вавилонська імперія розрослася на руїнах асирійської. Нова світова потуга виявилася такою самою жорстокою, як і попередня. Хоч змінилася влада, однак характерні імперські елементи залишилися незмінними: ідеологія власної «величі», жадоба слави, багатства й чужої території – і все це підсилене звичною брехнею і насильством.

Стояти на сторожі з пророком у цю пасхальну ніч серед людського розчарування та безсилля – означає витривало очікувати спасенної Божої дії, вияву Його перемоги над ворогом і насильником. Каже Авакум: «Я стану на моїй сторожі, стоятиму на моїй башті і виглядатиму, щоб подивитись, що Він мені скаже й що відповідь з приводу моєї скарги» (Ав. 2, 1). І ми нині разом із пророком звиваємо до Бога: «Докіль, о Господи, буду ви-



вати – і Ти не вислухаєш? Кричатиму до Тебе про насильство – і не врятуєш?» (Ав. 1, 2).

На цей клич страждання віруючого серця подається сьогодні всемогутня Божа відповідь: «Бог... приходить ... Його велич

небо окриває і земля повна Його слави. Сяйво Його немов світло денне, з рук у Нього блиск проміння; там – сховок Його сили!» (Ав. 3, 3–4). Провіщена Божа слава і велич, блиск і сяйво – це світло Христового Воскресіння, яке випромінює тепер на нас так само, як і тоді, коли Христос розпоршив військову сторожу та переможно вийшов із запечатаного гробу. Пісня сторожі пророка Авакума здійснюється у благовісті «Христос воскрес!». Воскреслий Христос показує нам, що Бог вислуховує і наші благання, спішить із визволенням до тих, хто щоденно і витривало стоїть на сторожі молитви за Україну. У цю світло-сяйну ніч свята Церква оспівує Божу перемогу і в молитовному чутті пасхальних богослужінь разом із пророком Авакумом вказує на «світлоносця-ангела, що ясно звіщає: Нині спасіння світові...»!

Сьогодні на рідних землях наша Церква покликана видавати пророчий голос про неминучість перемоги над ідолопоклонством, брехнею і насильством. Воскреслий Господь розвіяв страх апостолів словами: «Мир вам, як послав Мене Отець, так і Я посилаю вас» (Ів. 20, 21). Ці слова промовляють також до нас і дають нам сили не тільки встояти перед нападником, а й перемогти наше внутрішнє зло: зневіру, втому і страх. Революція гідності ще далеко не довершена, поки Христовий мир не запанував у наших серцях – тільки з Христом потрібно, за словами слуги Божого митрополита Андрея Шептицького, подолати егоїстичну «отаманщину», корупцію та залишки безбожної системи в стосунках між державними інституціями і суспільством.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

“І вони (жінки), вийшовши, втекли від гробу, бо жак і трепет огорнув їх, і нікому нічого не сказали, бо боялися.” Мк. 16:8

Ми легко пригадуємо собі випадки, коли нам доводилося втікати зі страху перед чимось або кимось. Чому ми втікали? Іноді ми боялися отримати травму чи, можливо, боялися втратити контроль. Іноколи нас лякав брак розуміння чогось.

Читаючи Євангеліє, в нас виникає здивування, коли ми довідуємося про найближчих друзів Христа, які також утікають зі страху. Коли Юда привів воїнів в Гетсиманський сад і зрадив свого Вчителя, учні кинулися тікати, рятуючи своє життя. Пізніше Петро, побоюючись подібної долі, тричі відрікся Ісуса. І, майже, наприкінці Євангелія, після розп'яття, смерті і воскресіння Ісуса, саме жінки прийшли до гробниці рано вранці у першу Пасхальну неділю, і як ми спостерігаємо, втекли зі страху і здивування. Чому вони втікали? Чи вони боялися за своє життя подібно, як Петро та інші учні?

Звичайно, ми повинні захоплюватися міцною вірою Марії Магдалини та інших жінок, які прийшли до гробу, в першу чергу, щоб намастити тіло Ісуса. Дивно, що вони не сумували через страшні події, які вони щойно пережили два дні раніше або через брак можливості здійснити свої наміри. Зрештою, як їм вдається пройти повз воїнів, які охороняли гробницю і хто допоміг їм відвалити великий камінь біля входу до гробу?

Однак, Бог, як нагороду за їхню віру, зняв усі перешкоди: воїни оніміли і ангел у вигляді молодого юнака, який сидів біля того місця, де Ісус був похований, чудесним способом відкотив камінь від входу до гробу. Він сказав їм, що Ісуса немає тут, що Він воскрес, і що він зустрине їх та своїх учнів в Галилеї. Проте, замість радісної відповіді на цю несподівану вістку, жінки, будучи охоплені страхом, швидко втекли від гробу.

Їхня реакція нас не дивує, адже, вони прийшли до гробу, щоб віддати останню шану своєму Вчителю, який помер жахливою смертю. Вони були приголомшені, виявивши порожній гроб, та ще більше, почувши вістку ангела. Зі страху від побаченого порожнього гробу, у їхньому світі все повністю змінилося та все, що їм було відомо до цього часу, стало перед викли-

ком. Якщо їхні очі їх не обманювали, і те, що сказав їм молодий юнак при гробі, було правдою, то весь світ радикально змінився через воскресіння Ісуса, а це означало, що їм довелося змінитися також. Жінки прийшли до гробу віддати шану померлому. Замість цього, вони були послані проголосити радісну вістку, що Він - живий. Не дивно, що вони не боялися!

Як і кожного року, завершуючи нашу Великопосну мандрівку молитви і покаяння та, знову духовно переживаючи останні важкі дні земного життя Ісуса в літургійних богослуженнях Страсного тижня, ми опиняємося разом з побожними жінками, біля підніжжя порожнього гробу Ісуса.

Якою буде наша відповідь на дивовижний вид порожнього гробу і слова Ангела? Чи ми також втікатимемо повні страху і трепету, не в силах зустріти обличчя Бога, який переминює наше уявлення про світ? Чи ми зможемо втекти від особистого виклику, який Він ставить перед нами? Або ми підійдемо до порожнього гробу і знайдемо там нашу надію?

Незалежно від того, якими є наші надії, зокрема, надія на примирення у наших людських взаєминах, на зцілення від фізичних хворіб або емоційного болю, на тісніші відносини з Богом, на мир в наших сім'ях, парафіяльних спільнотах, нашої країни, на припинення безглузлого пролиття крові в Україні та на відновлення миру в нашій Батьківщині, це все можна знайти у порожньому гробі Ісуса. Бо Бог примирив все з собою, зробивши мир через кров хреста і через розп'ятого і воскреслого Господа, первістка мертвих і початку нового творіння. (Кол 1:19-20)

Сьогодні ми святкуємо Воскресіння Месії, Сина Божого. Ми, як і жінки-мироносиці, повинні тремтіти від подиву, коли підходимо до порожнього гробу. Христос воістину воскрес! Як це чудово, коли ми зустрічаємося з живим Богом!

Наша гаряча молитва лине за те, щоб наш воскреслий і живий Господь дарував свій мир і благодать на вас і ваших близьких, на всіх наших братів і сестер розкиданих по всьому світу і особливо на нашу улюблену і багатостраждальну Україну!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

+Високопреосвященний Стефан Сорока
Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архієпископ Філадельфійський для Українців
і всі Владики

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

Xrystos Voskres! This liturgical season which is called the “time of Easter” began on Holy Saturday and ends on the eve of Pentecost. The Sundays of the Pentecost Season are named according to the special Gospel event of that day. The services of these Sundays have for their purpose the glorification of our Risen Lord as well as the strengthening of our faith. During this period of Pentecost, the Sunday of Saint Thomas is the first of our celebrated feasts. This Gospel event describes the appearance of Christ on the eighth day after His Resurrection, and the moving scene of Doubting Thomas' profession of faith. Today, we commemorate the renewal of Christ's resurrection with the touching of His wounds by Saint Thomas. And among our people there exists an old custom, on the Sunday of Saint Thomas, of commemorating the dead with a special memorial repast as well as praying for their souls at the cemetery. St. John Chrysostom, in a homily delivered on Thomas Sunday, records the following: "Of all the Apostles, Saint Thomas was, at one time, the weakest in faith, but with God's grace, he became more courageous and more untiring than the rest. He traversed almost the whole known world, preaching the Word of God fearlessly to all nations." Today we read about, as the Church calls it, St. Thomas' "believing unbelief."

In order to understand the significance of this Sunday, I think we need to remember what came before. Start by asking yourself this question: Have you ever had a bad weekend? I suppose we all have at one time or another, but just imagine the kind of weekend the Apostles had on that first Easter. They must have been suffering from a severe dose of depression since Good Friday. After all, Jesus was dead. The crowd that welcomed Jesus with palms as he entered Jerusalem turned against him on Good Friday morning, calling for the release of Barabbas and the death of Jesus. The Apostles, now afraid of the crowd, had shut themselves inside a room for their own protection as we heard in the Gospel (John 20:19). There were ten of them gathered in this state; Judas was no more and Thomas was temporarily absent. Then Jesus passed through the locked doors and came before the disciples with these healing words, “Peace be with you.” (John 20:19) Imagine the peace they

must have felt when Jesus appeared to them. As well as shock and even doubts perhaps. But this meeting with the Risen Jesus certainly brought peace to their troubled hearts. That was Easter Sunday evening; the crisis was over, but what a long three days it had been since Good Friday morning.

After His Resurrection, Jesus not only appeared to His Disciples, but He also showed them His wounds from the crucifixion. Then He ate and drank with them, proving that He was not some apparition, but that He was indeed Christ, in the flesh. St. Thomas, however, was not there when Christ first appeared to the Apostles. The report of the Lord's manifestation that he hears later from the other disciples leaves him doubtful: “Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails and thrust my hand into his side, I will not believe.” So the Lord appeared again, and invited Thomas to put his fingers in His side and touch the wounds made by the nails. Thomas cried out: "My Lord and my God!" and fell at Christ's feet. Christ told Thomas that He was glad he no longer doubted, but also lamented: "Because you have seen me, you have believed. Blessed are those who have not seen, yet believed!" Christ uses Thomas' doubt to teach both the Disciples as well as each of us today, that we do not need to physically touch Jesus to have faith; we can be spiritually moved to follow Christ, and trust in His promise that we shall one day all be raised into new life, and know the Eternal joy of being reunited with God. St. Peter heard and understood, as he writes to his flock (I Peter 1:8): "You did not see Him, yet you loved Him; and still without seeing Him you are filled with a joy so glorious that it cannot be described, because you believe; and you are sure of the end to which your faith looks forward, that is, the salvation of your souls."

Initially, St. Peter did not believe in the resurrection when he saw the grave clothes, only St. John saw and believed. Peter went away, wondering in himself what had come to pass. Mary Magdalene, who saw the stone rolled away from the tomb, did not immediately believe in the resurrection either. She came to the tomb with myrrh and aloes to anoint the Lord, and was weeping because He was not in the tomb. Then our Lord came to her and she thought He was the gardener, until Christ spoke to her and just in the hearing of His voice,

when He called her name, then she recognized Him and believed. And now the last to find out, after eight long days of hearing from the Apostles about the Lord's Resurrection, Thomas, is in the room and the Lord comes through the doors again, which were shut and locked. Jesus comes in and speaks very gently to Thomas. He beckons him to touch the wounds on His body, and then Thomas had the privilege of being the first of the Apostles to proclaim, in clear terms, the dual nature of Christ's humanity and His divinity. It is the first profession of faith in the scriptures, where Christ is proclaimed God and man openly. He says: "My Lord and my God!"

Not far from Jerusalem, a fire burns in the wilderness. A deserter from the Roman army is warming his hands, shaking, not only from the chill of the evening, but from the inner turmoil he is feeling. The silence is broken by the sound of a stranger meandering his way down the road. The deserter is in want of company and beckons the stranger to come over. The stranger nods and sits by the fire, pulling his cloak up around him, as the deserter begins to pour out his soul and says, "Sir, I can see you are a stranger here, the dust of the road on your sandals. Perhaps you do not know what has taken place in Jerusalem in the past few days, but we have killed a God. I was called out as an arresting officer. We arrested this man, Jesus, took him before illegal tribunals. I was there when he was beaten and scourged. They condemned an innocent man. I was there when he was staggering on his way to Golgotha, carrying the weight of that heavy wooden cross. I wanted to take the burden from his shoulders, but I dared not, out of fear of retribution from my commander. There on the hill, I was called forward to put my hand on his palm and wrist and hold his flesh to the wood as the nails were driven through. I felt his blood splash upon my own hands. I looked into his eyes and felt the warmth of his love that made it as though the very marrow of my bones would melt. I wanted to cry out for them to have mercy, but my voice was lost to the crowd of onlookers screaming "crucify him". I saw as they lifted him up on the cross and then dropped its wooden base into the hole. I could almost hear his flesh tear. And through that awful day I watched in agony, wondering how we could crucify this man. Toward the afternoon Jesus

cried out, 'It is finished!' and he fell limp upon the cross. It was then that I knew we had killed a God. I ran and I ran to where you find me here. Sir, I tell you, we have killed a God, we have killed a God." The deserter looked up from the fire into the face of the stranger. The stranger was smiling. The deserter said, "Sir, there is nothing in this story to smile about!" But the stranger continued to smile as he pulled his hands out from under his cloak to warm them in the fire. And there in the glowing amber, the deserter saw nail prints in his wrists and feet. Falling to his knees he cried out with great joy, "My Lord and my God!"

In the coming week, we will be speaking about the myrrh-bearing women, and there is a theme throughout the story of the myrrh-bearing women of their continuing enlightenment, just like it was for Thomas and for Peter and for the other Apostles who doubted the promises of Christ. And then we go onto the blind man and the paralytic. We see how the resurrection is applied, and we wonder - why does the Church do this? It is because the resurrection applies to all of us in our lives, here and now. Perhaps if St. Thomas could speak to us today, he would tell his story of how Jesus' life had intercepted his own. He would tell us of his fears and his doubts. And then, with a radiant, joyful face, St. Thomas, would recount his joy at seeing and knowing the Risen Jesus himself. "My Lord and my God!" he would say. When Christ appeared to His disciples after His glorious Resurrection, no longer did they doubt the promises Christ had made to them. Scripture reminds us of His words: "*I am with you always, until the end of the age.*" We see how the resurrection is applied. Many times, Christ spoke to His Apostles saying, "*As the Father sent me, so I send you.*" And by extension, it is the same for each of us. We must look to Christ as our example of how to lead our lives. We can follow the examples of the Saints. Follow the example of the Disciples. Live as they lived. When Thomas was given the opportunity to experience the Risen Christ, the presence of our Lord in his life through the breath of the Holy Spirit, he was also able to experience the pardon. And through that forgiveness, Thomas was likewise able to experience the peace, which comes from our Risen Lord. We may often remember Saint Thomas as the one who dared to question the reports of his fellow Apostles. However, his one definitive statement remains the finest example of our Christianity: "*My Lord and My God.*" *Xrystos Voskres!*

EASTER PASTORAL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC
HIERARCHY OF THE U.S.A. TO OUR CLERGY,
HIEROMONKS AND BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS,
SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL

Christ is Risen! Indeed he is Risen!

"Then (the women) went out and fled from the tomb, seized with trembling and bewilderment. They said nothing to anyone for they were afraid." Mk. 16:8

It should be easy for us to think of a time when we were so terrified of something or someone that we ran away in fear. Why did we run? Sometimes we were afraid of getting hurt. Or perhaps we were afraid of losing control. Other times we were afraid of what we did not understand.

When we read the Gospels we can be surprised to learn that it is also those who are the closest companions of Christ who fled in terror. When Judas led the soldiers into the Garden of Gethsemane and betrayed his Master, it is the disciples who fled for their lives. Later, it is Peter, fearing a similar fate, who denied Jesus three times. And almost at the very end of the Gospel, following the crucifixion, death and resurrection of Jesus, it is the women who came to the tomb very early on that first Easter Sunday morning, whom we witness fleeing in fear and astonishment. Why did they flee? Were they afraid for their lives as were Peter and the other disciples?

Certainly, we must admire the tenacity of the faith of Mary Magdalene and the other women for coming to the tomb in the first place to anoint the body of Jesus. It is astonishing they did not let themselves become discouraged either by the fearful events they had just witnessed two days earlier or by the impossibility of what they planned to do. After all, how were they to get past the soldiers guarding the tomb and whose aid could they enlist to help them roll away the great stone at its entrance?

But God, in rewarding their faith, removed all obstacles – the soldiers are struck dumb and the stone is miraculously rolled away by an angel in the form of a young man who now sits at the head of the place where Jesus was laid. He tells them that Jesus is not there, that he is risen and that he will meet them and the disciples in Galilee. But instead of responding with joy to this unexpected announcement, the women are seized with fear and run off in haste.

Their reaction is not surprising because they had come to the tomb to pay their final respects to their Teacher, who had died a horrible death. They were taken aback to discover the grave empty and still more when they heard

the message of the angel. And they were overcome with fear when they realized that the empty tomb had completely upended their world and challenged everything they thought they knew. If their eyes were not deceiving them and if what the young man in the tomb said was true, then the whole world had changed radically with Jesus' resurrection, and that meant they had to change too. The women had come to the tomb to honour a man who had died. Instead, they were sent out to proclaim that he is very much alive. Little wonder they were afraid! Once again this year, we have completed our Lenten journey of prayer and repentance and, having spiritually re-lived the final terrible days of Jesus' earthly life in the liturgical services of Holy Week, we find ourselves, along with the pious women, kneeling at the foot of the empty tomb of Jesus.

How will we respond to the astonishing sight of the empty tomb and the words of the angel? Will we too run away in fear, unable to face a God who overturns our understanding of the world? Will we flee from the personal challenge that He presents to us? Or, will we come to the empty tomb and find our hope?

Whatever our hopes are – for reconciled relationships, for healing from physical illness or emotional hurts, for a closer relationship with God, for peace in our families, our parish communities, our country, for an end to the senseless spilling of blood in Ukraine and for the restoration of peace in our homeland – they are all found in the empty tomb. For God has reconciled everything to himself by making peace through the blood of the cross and through the crucified and resurrected Lord, the firstborn of the dead and the beginning of the new creation. (Col. 1:19, 20)

Today we celebrate the resurrection of the Messiah, the Son of God. We, like the women, must tremble with amazement when we approach the empty tomb. Christ is truly Risen! How wonderful it is when we meet the living God!

Our fervent prayer is that our Resurrected and Living Lord may bestow his peace and grace upon you and your loved ones, upon all our brothers and sisters scattered throughout the world and especially upon our beloved and suffering Ukraine.

Christ is Risen! Indeed he is Risen!

+Stefan Soroka

Archbishop of Philadelphia for Ukrainians
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States
And all Bishops